

Exo

Chapter 1

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרָיִם אֵת יַעֲקֹב אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ: 1
आए र-उनको-घर हरेक याकूबसँग — मिश्रमा आउने इस्राएलका छोराहरू नामहरू र-यीनीहरू
[H0935](#) [H0376](#) [H3290](#) [H0854](#) [H4714](#) [H0935](#) [H3478](#) [H8034](#) [H0428](#)

याकूबले आफ्ना छोराहरूसित मिश्रदेशतिर यात्रा गरे अनि तिनका प्रत्येक छोरोसित आफ्नो-आफ्नो परिवार थिए। इस्राएलका छोराहरू यिनीहरू नै हुन्,

2 רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וַיהוּדָה: 2
रूबेन शिम्योन लेवी र-यहूदा
[H3063](#) [H3878](#) [H8095](#) [H7205](#)

रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा,

3 יִשָּׁשְׂכָר זְבוּלून וּבְנֵימִן: 3
इस्साकार जबूलून र-बेन्यामीन
[H1144](#) [H2074](#) [H3485](#)

इस्साकार, जबूलून, बिन्यामीन,

4 דָּן וְנַפְתָּלִי גָּד וְאָשֶׁר: 4
दान नफ्ताली गाद र-आशेर
[H0836](#) [H1410](#) [H5321](#) [H1835](#)

दान, नफ्ताली, गाद र आशेर।

5 וַיְהִי רָאוּבֵן בְּמִצְרָיִם: 5
मिश्रमा थियो र-योसेफ प्राणहरू सत्तरी याकूबका कम्मरबाट निस्कने प्राणहरू सबै र-भयो
[H4714](#) [H1961](#) [H3130](#) [H5315](#) [H7657](#) [H3290](#) [H3409](#) [H3318](#) [H5315](#) [H3605](#) [H1961](#)

याकूबका आफ्नै परिवारका जम्मा सन्तानहरू सत्तरी जना थिए। यूसुफ याकूबका बाहजना छोराहरू मध्ये एकजना थिए (तर तिनी पहिलेदेखि नै मिश्रमा थिए।)

6 וַיָּמָת יוֹסֵף וְכָל-יְסוּף וְכָל-אֶחָיו: 6
र-मरे योसेफ र-सबै उनका-दाजुभाइ र-सबै
[H1931](#) [H1755](#) [H3605](#) [H0251](#) [H3605](#) [H3130](#) [H4191](#)

यूसुफ, उनका दाजु-भाइहरू अनि त्यस पुस्ताका सबै मानिसहरूको मृत्यु भयो।

7 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׂרְצוּ וַיִּרְבּוּ: 7
र-छोराहरू इस्राएलका फलिफापो-भए र-धेरै-भए र-बढे
[H0776](#) [H4390](#) [H3966](#) [H3966](#) [H8317](#) [H6509](#) [H3478](#)

8 אֶתֵּם: 8
तिनीहरूले
[H0853](#)

तर इस्राएलका मानिसहरूका धेरै बाल-बच्चाहरू थिए अनि तिनीहरूका सन्तान बढि नै रहे। इस्राएलका मानिसहरू शक्तिशाली भए र इस्राएलीहरूले नै मिश्र देश भरियो।

8 וַיָּקָם מֶלֶךְ-חָדָשׁ עַל-מִצְרָיִם: 8
र-उठ्यो राजा माथि नयाँ मिश्रको
[H3130](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3808](#) [H4714](#) [H2319](#) [H4428](#)

तब नयाँ राजाले मिश्रदेशमा शासन गर्न थाले। त्यो राजाले यूसुफलाई चिन्दैन थिए।

מְנַנְּנוּ : हामीभन्दा	וְעָצוּם र-शक्तिशाली H6099	רַב धरे	יִשְׂרָאֵל इसाएलका H3478	בְּנֵי छोराहरू	עַם जनता	הֵרָה हेर H2009	עָמּוֹ आफनो-जनतालाई	אֶל- — H0413	וַיֹּאמֶר र-भने H0559	9
---------------------------	----------------------------------	------------	--------------------------------	-------------------	-------------	-----------------------	------------------------	--------------------	-----------------------------	---

त्यो राजाले आफ्ना मानिसहरूलाई भने, “इसाएलका मानिसहरूलाई हेर, तिनीहरू विशाल संख्यामा छन् र हामीभन्दा बलिया पनि छन्।

גַּם- पनि H1571	וְנוֹסֵף र-गॉसिन्छ H3254	מִלְחָמָה युद्ध H4421	תִּקְרָאנָה लाख H7122	כִּי- यदि H1961	וְהָיָה र-हुन्छ H1961	יִרְבֶּה बढ्नु H6435	פֶּן- नभए H6435	לֹא तिनीहरूसँग H2449	נִתְחַכְמָה चालाकी-गारो H2449	הָרָבָה आउ H3051	10
		הָאָרֶץ : देशको H0776	מִן- बाट H0776	וְעָלָה र-जानेछन् H5927	בְּנֵי हाम्रो-विरुद्धमा H5927	וְנִלְחַם- र-लड्नेछन् H8130	שָׁנְאֵינוּ हाम्रा-शत्रुहरूसँग H8130	עַל- — H8130		הַנָּא तिनीहरू H1931	

यी इसाएलीहरूको संख्या वृद्धिमा अंकुश लगाउन हामीले केही योजनाहरू बनाउनु पर्छ। यदि हामीसित कसैले लडाइँ गरे यी इसाएलीहरू शत्रु पक्षपट्टि लाग्न सक्छन्। अनि तिनीहरूले हामीलाई जितेर हामीबाट उम्कन सक्छन्।”

מִסְכְּנוֹת भण्डारका H4543	עָרֵי सहरहरू H1129	וַיְבִן र-बनाए H5450	בְּסִבְלָתָם तिनीहरूका-भारीमा H5450	עֲנֹתוֹ दुःख-दिन H4616	לְמַעַן ताकि H4522	מִסִּים बेगारीको H8269	שָׂרֵי मुखियाहरू H8269	עָלְיוֹ तिनीहरूमाथि H8269	וַיִּשְׂיֵמוּ र-नियुक्त-गरे H8269	11	
						רַעְמִסָּם रामसेस H7486	וְאֶת- र H0853	פִּתּוֹם पिताम H6619	אֶת- — H0853	לְפָרְעָה फारोका-लागि H6547	

मिश्रीहरूले इसाएलीहरूको जीवन कष्टपूर्ण पार्ने निर्णय गरे। यसर्थ मिश्रीहरूले इसाएलीहरूमाथि कमारा-स्वामीहरू नियुक्त गरे। ती स्वामीहरूले फिरऊनको निम्ति पिताम र रामसेस शहरहरू बनाउन ती इसाएलीहरूलाई जोर लगाए। राजाले यी शहरहरू अन्न र अरू चीजहरू राख्न प्रयोग गरे।

יִשְׂרָאֵל : इसाएलका H3478	בְּנֵי छोराहरू H6440	מִפְּנֵי कारणले H6973	וַיִּקְצֹוּ र-डराए H6973	יִפְלִי फैलिदै-थिए H6555	וַיִּבְנוּ र-त्यति-नै H6555	יִרְבֶּה बढ्दै-थिए H6555	כִּן त्यति-नै H6555	אֶתּוֹ तिनीहरूलाई H0853	וַיַּעֲנוּ दुःख-दिए H0853	וַיִּבְּאוּ र-जति H0853	12
----------------------------------	----------------------------	-----------------------------	--------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	---------------------------	-------------------------------	---------------------------------	-------------------------------	----

मिश्रीहरूले इसाएलीहरूलाई कठिन-कठिन कामहरू गर्न लगाउन थाले, तर जति तिनीहरूलाई काममा लगाइन्थ्यो त्यति नै तिनीहरूको संख्या बढ्थ्यो अनि फैलिन्थे। अनि मिश्रीहरू इसाएलीहरूसँग अझै डराउन थाले।

		בְּפָרְדָּי : कठोरतामा H6531	יִשְׂרָאֵל इसाएलका H3478	בְּנֵי छोराहरू H3478	אֶת- — H0853	מִצְרַיִם मिश्रीहरूले H4713	וַיַּעֲבֹדוּ र-काम-गराए H5647	13
--	--	------------------------------------	--------------------------------	----------------------------	--------------------	-----------------------------------	-------------------------------------	----

यसर्थ तिनीहरूलाई मिश्रीहरूले अझ कठिन कामहरू गर्न लगाए।

בְּשָׂרָה खेतमा H5656	עֲבָדָה काम H3605	וּבְכָל- र-सबै H3605	וּבְלִבְנֵים र-ईंटामा H3843	בְּחֹמֶר माटोमा H7186	קָשָׁה कठोर H5656	בְּעֲבָדָה काममा H5656	חַיָּהֶם तिनीहरूको-जीवन H0853	אֶת- — H0853	וַיִּמְרְרוּ र-तितो-पारे H4843	14
			בְּפָרְדָּי : कठोरतामा H6531	בְּהֵם तिनीहरूलाई H5647	עֲבָדוּ काम-गराए H5647	אֲשֶׁר- जो H5656	עֲבָדָתָם तिनीहरूको-काम H5656	כָּל- सबै H3605	אֶת- — H0853	

मिश्रीहरूले इसाएलीहरूको जीवन कठिन बनाइ दिए। मिश्रीहरूले इसाएलीहरूलाई ईंटा र त्यसको मसला बनाउने जस्ता कठिन काम गर्न बाध्य गराए। तिनीहरूलाई खेतमा पनि कठिन काम गर्न बाध्य गराए। तिनीहरूलाई खेतमा पनि कठिन कामहरू गर्न जोर दिए। तिनीहरूले गर्ने प्रत्येक काममा नै इसाएलीहरूलाई सहै कठिन अप्ठ्यारोमा पारे।

הַשְּׂנִית अर्कोको H8145	וְשֵׁם र-नाम H8034	שְׁפָרָה शिप्रा H8236	הָאֵחָת एकको H0259	שֵׁם नाम H8034	אֲשֶׁר जसको H5680	הָעֲבָדָת हिब्रू-नारीहरूका H5680	לְמִוְלָדָת सुतकेरीहरूलाई H3205	מִצְרַיִם मिश्रको H4714	מֶלֶךְ राजाले H4428	וַיֹּאמֶר र-भने H0559	15
										פְּעֻדָּה : पूआ H6326	

हिब्रू स्त्रीहरूले नानी जन्माउने समयमा हेरचाह गर्ने त्यहाँ दुइजना सुँडेनीहरू थिए। तिनीहरूको नाउँ शिप्रा र पूआ थियो। मिश्रदेशका राजाले ती दुइ सुँडेनीसंग कुरा गरे।

וַיֹּאמֶר	בִּילְדָוֹן	אֶת-	הָעֲבָרֹת	וְרֵאִיתָן	עַל-	הָאֲבֹנִים	אִם-	כֵּן	הוּא	וְהַמָּתָן	16
र-भने	जन्माउँदा	—	हिब्रू-नारीहरूको	र-हेर्नु	माथि	जन्म-ढुङ्गामा	यदि	छोरा	हो	र-मार्नु	
H0559	H3205	H0853	H5680	H7200		H0070		H1931	H1931	H4191	

אֲתוֹ	וְאִם-	בֵּת	הִיא	וְחָיָה:
उसलाई	र-यदि	छोरी	हो	र-बाँच्नु
H0853		H1323	H1931	H2425

राजाले तिनीहरूलाई भने, “जब तिमीहरूले एउटा हिब्रू स्त्रीहरूलाई नानी जन्माउनमा सहायता गर्नेछौ, यदि छोरी जन्मिछे भने उसलाई बाँच्न देऊ। तर यदि छोरा जन्मिछ भने तब त्यसलाई अवश्य मारिदेऊ।”

וַתִּירָאֵן	הַמְיֻלְדֹת	אֶת-	הָאֱלֹהִים	וְלֹא	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	אֵלֶיהֶן	מֶלֶךְ	17
तर-डराइन्	सुतकेरीहरूले	—	परमेश्वरलाई	र-गरेनन्	गरे	जसरी	भनेको-थियो	तिनीहरूलाई	राजाले	
H3372	H3205	H0853	H0430	H3808		H1696	H0413	H4428	H4428	

מִצְרַיִם	וַתְּחַיֶּינָן	אֶת-	הַיְלָדִים:
मिश्रको	र-बाँचाइन्	—	छोराहरूलाई
H4714	H2421	H0853	H3206

तर ती सुँडेनीहरूले परमेश्वरलाई सम्मान गर्थे। यसकारण तिनीहरूले राजाको हुकुम पालन नगरी, जन्मेका बालकहरूलाई बाँच्न दिए।

וַיִּקְרָא	מֶלֶךְ-	מִצְרַיִם	לְמִיֻלְדֹת	וַיֹּאמֶר	לָהֶן	מִדְּוַע	דִּבְרָךְ	הַזֶּה	וַתְּחַיֶּינָן	18
र-बोलाए	राजाले	मिश्रको	सुतकेरीहरूलाई	र-भने	तिनीहरूलाई	किन	कुरा	यो	र-बाँचाइन्	
H7121	H4428	H4714	H3205	H0559		H4069	H1697	H2088	H2421	

אֶת-	הַיְלָדִים:
—	छोराहरूलाई
H0853	H3206

तब राजाले ती सुँडेनीहरूलाई बोलाए र तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूले यस्तो किन गर्थो? तिमीहरूले बालकहरूलाई किन बाँच्न दियो? यसो किन गर्थो?”

וַתֹּאמְרָן	הַמְיֻלְדֹת	אֶל-	פְּרֻעָה	כִּי	לֹא	כַּנְשִׁים	הַמְצַרְיֹת	הָעֲבָרֹת	כִּי-	19
र-भनिन्	सुतकेरीहरूले	—	फारोलाई	किनकि	होइनन्	नारीहरू-जस्ती	मिश्री-नारीहरू	हिब्रू-नारीहरू	किनकि	
H0559	H3205	H0413	H6547		H3808	H0802	H4713	H5680		

חַיִּוֹת	הַגֵּזָה	בְּטֻרָם	תְּבוּאָה	אֶלְהֵן	הַמְיֻלְדֹת	וְיִלְדוּ:
जीवन्त	हुन्	अधि-नै	आउन्छ	तिनीहरूकहाँ	सुतकेरी	र-जन्माउन्छन्
H2422	H2007	H2962	H0935	H0413	H3205	H3205

सुँडेनीहरूले फिरऊनलाई उत्तर दिए, “महाराज! हिब्रू स्त्रीहरू मिश्री स्त्रीहरूभन्दा ज्यादै बलिया छन्। हामीहरू तिनीहरूलाई सहायता गर्न पुग्नअधिनै नानी जन्माइसकेका हुन्छन्।” 20-21 परमेश्वर सुँडेनीहरूसित खुशी हुनुहुन्थ्यो, यसकारण परमेश्वर तिमीहरू प्रति राम्रो हुनुहुन्थ्यो, उहाँले तिनीहरूलाई आफ्नै परिवारहरू बनाउने अनुमति दिनुभयो। हिब्रू मानिसहरूका धेरै नानीहरू हुँदै गए अनि तिनीहरू साह्रै शक्तिशाली भए।

וַיִּיטָב	אֵלֶיהֶם	לְמִיֻלְדֹת	וַיִּרְבֵּב	הָעָם	וַיַּעֲצֵמוּ	מְאֹד:	20
र-भलो-गरे	परमेश्वरले	सुतकेरीहरूलाई	र-बढे	जनता	र-शक्तिशाली-भए	अत्यन्त	
H3190	H0430	H3205			H3966		

וַיְהִי	כִּי-	יִרְאֶן	הַמְיֻלְדֹת	אֶת-	הָאֱלֹהִים	וַיַּעֲשֶׂן	לָהֶם	בְּתֵימָם:	21
र-भयो	किनकि	डराइन्	सुतकेरीहरूले	—	परमेश्वरलाई	र-बनाइदिए	तिनीहरूलाई	परिवारहरू	
H1961		H3372	H3205	H0853	H0430				

וַיִּצְוָ	פְּרֻעָה	לְכָל-	עַמּוֹ	לְאֹמֶר	כָּל-	הַבָּן	הַיְלֹוֹד	הַנְּאֻרָה	תְּשַׁלְּחֵהוּ	22
र-आज्ञा-दिए	फारोले	सबै	आफ्नो-जनतालाई	भन्दै	सबै	छोरा	जन्मिएको	नदीमा	फाल्नु	
H6680	H6547	H3605		H0559	H3605	H3605	H3209	H2975	H7993	

וְכָל-	הַבָּת	תְּחַיֶּינָן:	ס
र-सबै	छोरी	बाँचाउनु	—
H3605	H1323	H2421	

| यसकारण राजा फिरऊनले आफ्ना सबै मानिसहरूलाई आदेश दिए, “सबै बालिकाहरूलाई बाँच्न देऊ। तर जब प्रत्येक पल्ट बालक जन्मन्छ तिमिहरूले उसलाई नील नदीमा अवश्यै फ्याँक्नु पर्छ।”